

BEAUTIFUL
VILLAGES
04

希腊最美乡村

接近无限温暖的旅行，去希腊最希腊处

【英】马克·奥塔韦◎著 【英】雨果·帕莫尔◎摄 刘莉◎译

Original
原版引进

希腊乡村旅游的经典读本
畅销英国、美国、法国、德国、丹麦、挪威、荷兰和日本等国家

广东旅游出版社

悦读书·悦旅行·悦享人生

希腊最美乡村

接近无限温暖的旅行，
去希腊最希腊处

【英】马克·奥塔韦◎著

【英】雨果·帕莫尔◎摄

刘莉◎译

 广东旅游出版社
GUANGDONG TRAVEL & TOURISM PRESS

悦读书·悦旅行·悦享人生

中国·广州

图书在版编目 (C I P) 数据

希腊最美乡村: 接近无限温暖的旅行,
去希腊最希腊处 / (英) 奥塔韦著; (英)
帕莫尔摄; 刘莉译. -- 广州: 广东旅游
出版社, 2015.3

ISBN 978-7-80766-963-0

I. ①希… II. ①奥… ②帕… ③刘…
III. ①乡村—旅游指南—希腊 IV.
①K954.59

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014)
第 222606 号

出版人: 刘志松
策划编辑: 陈晓芬
责任编辑: 陈晓芬
封面设计: 简辉
内文设计: 冼志良
责任技编: 刘振华
责任校对: 李瑞苑

广东省版权局著作权合同登记号:
图字 19-2014-118

Published by arrangement with Thames &
Hudson Ltd. London
Simplified Chinese rights arranged through
Beijing GW Culture Communications Co.,
Ltd.

Copyright © 1998 Thames & Hudson Ltd,
London

Text copyright © 1998 Mark Ottaway
Photographs copyright © 1998 Hugh
Palmer

This Edition first published in China in
2015 by Beijing Times Bright China Co.,
Ltd, Beijing

Chinese edition © Beijing Times Bright
China Co., Ltd

本书的出行资讯为出版社编辑部编辑

广东旅游出版社出版发行
(广州市天河区五山路 483 号华南农业
大学 公共管理学院 14 号楼三楼 邮编:
510630)

深圳市希望印务有限公司印刷
(深圳市坂田吉华路 505 号 大丹工业园
二楼)

开本: 787 毫米 × 1092 毫米 16 开

印张: 13.5

字数: 180 千字

版次: 2015 年 3 月第 1 版

印次: 2015 年 3 月第 1 次印刷

印数: 1-3500 册

定价: 68.00 元

版权所有 侵权必究

本书如有错页倒装等质量问题, 请直接
与印刷厂联系换书



亚 洛斯港口位于锡米岛上,
其原始财富主要来自通
过潜水获得的海绵 (sponge-
diving), 如今它仍是爱琴海
最为活跃, 现代的港口之一

目录 Contents

引言	6		
内陆	19	锡基诺斯岛	139
伯罗奔尼撒半岛	20	圣托里尼	143
阿卡迪亚	21	爱琴海其他岛屿	149
莱奥尼季翁	22	多德卡尼斯群岛	149
迪米察那	24	帕特莫斯岛	150
伊普索恩达	28	哈尔基岛	153
卡日特纳	35	尼西罗斯岛	154
麦西尼亚	37	锡米岛	161
拉科尼亚	47	希俄斯岛	166
莫奈姆瓦夏	51	阿尔戈—萨罗尼克群岛	173
玛尼	54	埃伊纳岛	174
皮利翁, 伊庇鲁斯和埃夫里塔尼亚	69	波罗斯岛	177
皮利翁	69	伊兹拉岛	180
伊庇鲁斯	83	爱奥尼亚群岛	185
埃夫里塔尼亚	93	科孚岛	186
岛屿	99	帕克西岛	192
基克拉泽斯群岛	101	莱夫卡斯岛	198
蒂诺斯岛	108	伊萨卡岛	200
米克诺斯岛	117	凯法利尼亚岛	206
帕罗斯岛	123	参考文献	213
纳克索斯岛	128	地图	214
锡弗诺斯岛	135	致谢	216



希腊人对于花的喜爱，
可以从这个位于科
罗尼中世纪城堡下面的
村庄中看出来



位于伯罗奔尼撒半岛的伊
普索恩达村庄，其古老
的雅典卫城和教堂可以追溯
到10世纪




希腊最美乡村

接近无限温暖的旅行，
去希腊最希腊处

【英】马克·奥塔韦◎著

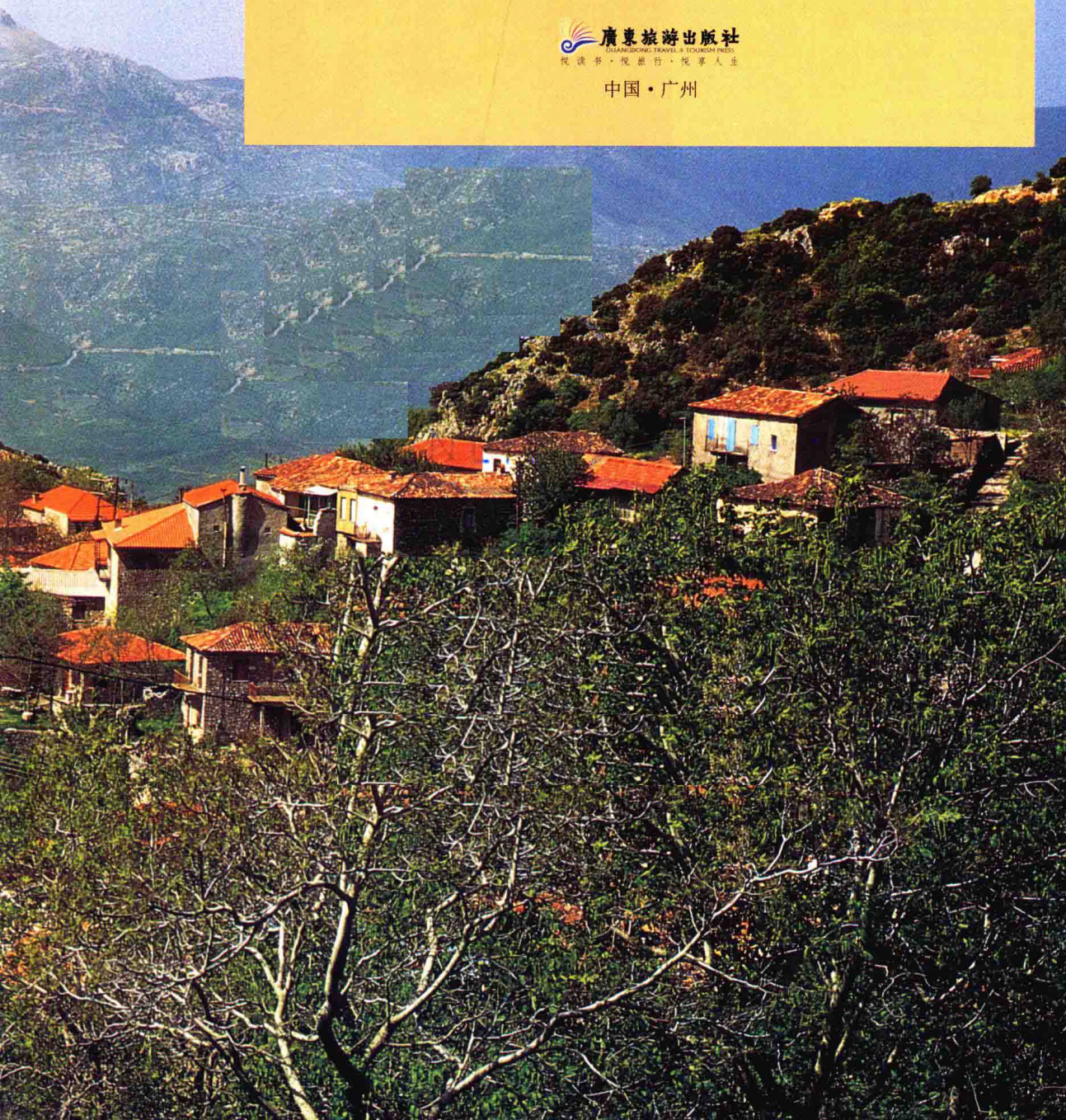
【英】雨果·帕莫尔◎摄

刘莉◎译

 广东旅游出版社
GUANGDONG TRAVEL & TOURISM PRESS

悦读书·悦旅行·悦享人生

中国·广州



图书在版编目(CIP)数据

希腊最美乡村:接近无限温暖的旅行,
去希腊最希腊处/(英)奥塔韦著;(英)
帕莫尔摄;刘莉译.--广州:广东旅游
出版社,2015.3

ISBN 978-7-80766-963-0

I. ①希… II. ①奥… ②帕… ③刘…
III. ①乡村—旅游指南—希腊 IV.
①K954.59

中国版本图书馆CIP数据核字(2014)
第222606号

出版人:刘志松
策划编辑:陈晓芬
责任编辑:陈晓芬
封面设计:简辉
内文设计:冼志良
责任技编:刘振华
责任校对:李瑞苑

广东省版权局著作权合同登记号:
图字19-2014-118

Published by arrangement with Thames &
Hudson Ltd. London
Simplified Chinese rights arranged through
Beijing GW Culture Communications Co.,
Ltd.

Copyright © 1998 Thames & Hudson Ltd,
London
Text copyright © 1998 Mark Ottaway
Photographs copyright © 1998 Hugh
Palmer

This Edition first published in China in
2015 by Beijing Times Bright China Co.,
Ltd, Beijing
Chinese edition © Beijing Times Bright
China Co., Ltd

本书的出行资讯为出版社编辑部编辑

广东旅游出版社出版发行
(广州市天河区五山路483号华南农业
大学公共管理学院14号楼三楼 邮编:
510630)

深圳市希望印务有限公司印刷
(深圳市坂田吉华路505号大丹工业园
二楼)

开本:787毫米×1092毫米 16开

印张:13.5

字数:180千字

版次:2015年3月第1版

印次:2015年3月第1次印刷

印数:1-3500册

定价:68.00元

版权所有 侵权必究

本书如有错页倒装等质量问题,请直接
与印刷厂联系换书

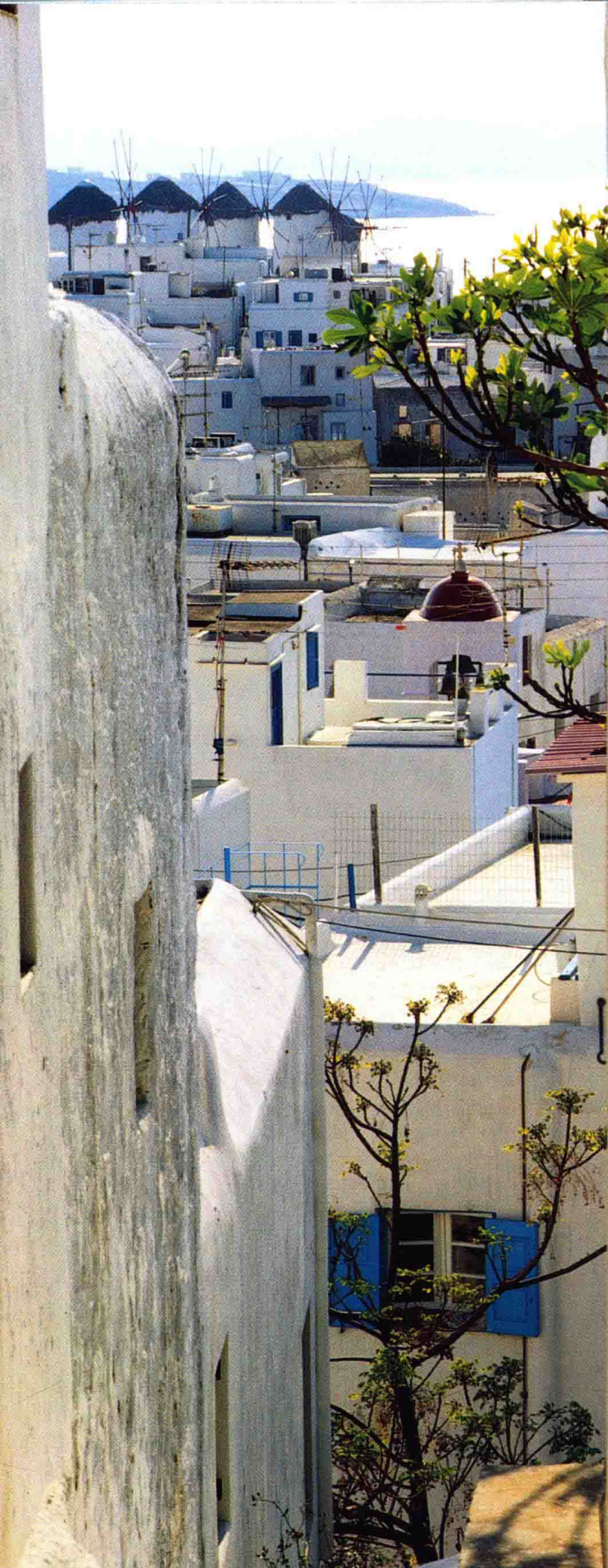


亚
洛斯港口位于锡米岛上,
其原始财富主要来自通
过潜水获得的海绵(sponge-
diving),如今它仍是爱琴海
最为活跃、现代的港口之一

目录 Contents

引言	6	锡基诺斯岛	139
内陆	19	圣托里尼	143
伯罗奔尼撒半岛	20	爱琴海其他岛屿	149
阿卡迪亚	21	多德卡尼斯群岛	149
莱奥尼季翁	22	帕特莫斯岛	150
迪米察那	24	哈尔基岛	153
伊普索恩达	28	尼西罗斯岛	154
卡日特纳	35	锡米岛	161
麦西尼亚	37	希俄斯岛	166
拉科尼亚	47	阿尔戈—萨罗尼克群岛	173
莫奈姆瓦夏	51	埃伊纳岛	174
玛尼	54	波罗斯岛	177
皮利翁, 伊庇鲁斯和埃夫里塔尼亚	69	伊兹拉岛	180
皮利翁	69	爱奥尼亚群岛	185
伊庇鲁斯	83	科孚岛	186
埃夫里塔尼亚	93	帕克西岛	192
岛屿	99	莱夫卡斯岛	198
基克拉泽斯群岛	101	伊萨卡岛	200
蒂诺斯岛	108	凯法利尼亚岛	206
米克诺斯岛	117	参考文献	213
帕罗斯岛	123	地图	214
纳克索斯岛	128	致谢	216
锡弗诺斯岛	135		





引言

Introduction

米克诺斯岛是本土的基克拉迪建筑奇迹之一，随处可见俯瞰着港口的白色立方体房子和风车，这与我们想象中的希腊岛屿村庄的形象十分吻合

希腊是一个多元文化融合的国家，但在这些不同文化的背后，它们又有一个共同的特点，那就是力量惊人。请仔细思考以下问题：我们所熟知的希腊政治实体，其历史并不是很长。1947年英国人迫使意大利人交还多德卡尼斯群岛，希腊这个国家由此应运而生。其实，以前并不存在希腊这个国家，它一开始是一些矛盾不断、各自为政的城邦，后来这些城邦被统一，形成希腊这个强大的政治实体。然而，这个新政体延续了从亚历山大帝国时期就有的绝不排外的特点。到近代，希腊遭遇了被外国侵略者瓜分的命运。不管历史如何演变，希腊从来就不是一个单一民族的国家。

然而，希腊思想及其人文精神是世界上最古老的文化之一。3000多年前，荷马用古希腊语写下对世界影响巨大的文学作品。如今，你随便翻开一份雅典报纸，都会从中发现一些词，它们有的写法和荷马所用的古希腊语写法完全相同，有的是将荷马当年写的词保存了下来（如“idea”这个词就是其中之一）。圣约翰在《福音书》的开头写道“太初有道”，对于今天的希腊人来说，这个句子在阅读和理解上并没有多大困难。

在第一次接触希腊时，你会对其经典文化充满期待，那可能是一个错误。其实，希腊的经典文化正在急速萎缩。怀抱着期望，并希望在日常生活中与经典文化产生碰撞的人，来到希腊之后，虽然也会参观考古遗址，但很有可能会感到失望。与其他人不同的是，由于我对希腊的喜爱使得我对古希腊及其经典文化产生了兴趣，而不是失望。同样，人们也有可能忽视并低估拜占庭及古代土耳其在此统治所造成的影响。

希腊的村庄和人们的日常生活是希腊精神经久不衰的最好证明。在希腊东正教会的教导和影响下，长时间分离的人们在语言上也能够体现出希腊精神，但最重要的还是从咖啡厅和小酒馆反映出来。在爱琴海的村庄，人们喜欢喝拉克酒，餐前啃烤章鱼，而爱奥



对于许多莫奈姆瓦夏的房子来说，进行雅致修复的时机已经成熟

尼亚村庄的人们无法接受这两种做法，他们更喜爱乌佐酒和橄榄。虽然饮食习惯不同，但不可否认他们都是希腊人，有共同的生活文化和生活方式。

希腊及其岛屿之美主要依赖于它的地理位置：虽然没有太大的不同，但总是有令人耳目一新的变化。希腊人应该是最早的欧洲人，也是使用民主和理性的手段处理人类事务的先行者，大约在公元前6世纪他们取消了东方盛况和装饰，取而代之的是更为简单的，对我们来说也是更为简洁的方式。



高山上的村庄，如科斯马斯（上图），人们用当地的石板砌成屋顶。基克拉迪群岛村庄的屋顶，如纳克索斯岛（下图），趋于扁平或优雅的拱形，受到法兰克人影响的部分区域，如迪米察那（P. 9 图），使用古老的地中海广泛盛行的罗马瓷砖

另一方面，这个地方无疑是与众不同的。它缺乏很多文化背景，如我们所熟悉的地标、回忆，甚至是字母。人们喝的乌佐酒和拉克酒，在欧洲其他地方没有人喝，有时别人还会觉得它们是无法接受的味道，更别说用树脂处理过的酒了。传统音乐依然活跃在人们的生活中而且很有生气，对于人们的耳朵来说这也是十分奇特的。希腊人不庆祝生日，但他们庆祝命名日，即庆祝和他们有相同名字圣徒的纪念日。对他们来说，一年中最重要的节日是复活节而不是圣诞节，并且他们的复活节很少和人们常说的复活节在同一天。

直到近代，希腊才从外国统治者侵占的黑暗时代（据估计是“奴役时代”）中摆脱出来。虽然将这个国家紧紧联系在一起的东西只有很少一部分被记录下来，但其中有的成为文艺复兴时期文化的一部分，有的留在了公共纪念碑上。此外，当地的村民还通过一种很小但意义非凡的方式将希腊反抗外敌侵略以及希腊这个国家形成的火炬传递下去。人们现在熟悉的，即曾经几乎是随处可见爱琴海配色方案——白色的墙壁和蓝色的木制品，它们的出现绝非偶然，这两种颜色正是希腊国旗的颜色。当外国统治者禁止悬挂希腊国旗时，聪明的希腊人干脆把它融入自己的房子当中。

如果说希腊有对那些年的历史的有形文物记载，那就是希腊人已经用浓厚的历史感、创伤和岌岌可危的国家地位作出了补偿（外国人有时会觉得过度补偿了）。邻国土耳其的存在对于今天的希腊来说就像多年来共产主义对于西方一样让人充满不安。

在希腊历史中和现在的老年人中，至少还有一种倾向，将西欧人统称为“法兰克人”，因为他们曾经是法兰克人，或更确切地说是诺曼人，他们从西部开始掠夺拜占庭，土耳其人则从东部进行掠夺。其他侵略者，十字军、加泰罗尼亚人、热那亚人和威尼斯人也加入了疯狂的掠夺。希腊人有时被统称为“拉丁人”，但数百年来，希腊人一直将英国人口中的“欧洲人”称为“法兰克人”。

在此，我会对希腊历史进行简要的概括，特别是其近代历史，并将它们放在上下文中来写。最早的希腊文化似乎开始于岛屿上，基克拉泽斯文明和米诺斯文明（分别以基克拉泽斯群岛和克里特岛为中心）可以追溯到公元前3000年。迈锡尼文明，也称为亚该亚文明，在内陆的优势于公元前1900年左右显现出来，它似乎吸收了米诺斯文明的许多元素。它们规模宏大的结构，以及其中防御工事和墓葬的主要部分，通常被称为“塞克罗普斯安（Cyclopien）”，可能农民后代认为它们是巨人和独眼巨人塞克罗普斯（Cyclops，源自荷马的《奥德赛》）的杰作，这也是希腊巨人情结的一个范式。





装饰品在希腊村庄中一直处于非常重要的位置，如图伊萨卡岛(上图)和科罗尼岛(下图)。各个村庄共同的也最简单的装饰特点就是用鹅卵石创造几何图案，如尼西罗斯岛上的尼基亚广场(P. 11 图)

特洛伊战争于公元前 1250 年爆发，在此次战争中亚该亚同盟围攻了特洛伊，随后奥德修斯（尤利西斯）开始流浪。

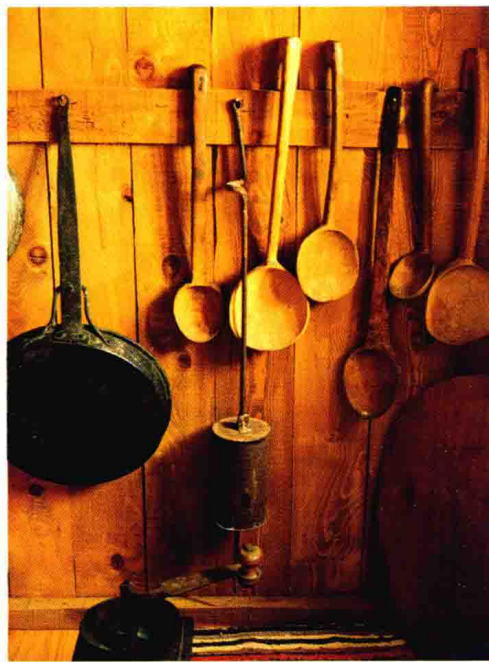
公元前 1100 年左右，很多多利安希腊人来到这里。亚该亚人被击败，有的人在深山里抵抗，有的逃跑了，有的成为伊奥利亚人并开始在小亚细亚（今土耳其）海岸居住，有的成为爱奥尼亚人居住在其近海岛屿上，特别是莱斯波斯岛、萨摩斯岛和希俄斯岛。

古风时代大约始于公元前 800 年。也正是在这一时期，我们最尊敬的古希腊人的品质表现十分明显。荷马兴盛于公元前 750 年至公元前 700 年；第一届（古代）奥运会是在公元前 776 年举行。6 世纪开始，这里出现了真人一般大小的雕像，不过这些雕像都是经过华丽的装饰的。公元前 594 年，梭伦在雅典进行了一系列的改革，这些改革现在被认为民主主义的曙光。

古典时期，即这个城邦国家的兴盛时期，被认为开始于公元前 500 年左右。强悍的（希腊联盟）民主党人在马拉松（希腊地名）和其他地方击退了多次进攻的东方（波斯）独裁者，虽然往往仅以微弱的优势获胜，但这也是只有当希腊人停止他们之间的争吵才可能发生的事情。伟大而著名的名字，如伯里克利、德摩斯梯尼、普拉克西特列斯、柏拉图，在这一时期蓬勃发展，虽然往往只是昙花一现（事实上，雅典真正的“黄金时代”是从公元前 461 年到公元前 429 年，此时雅典主要因为战争变得四分五裂），在所有人当中最著名的当然是亚历山大，他从公元前 330 年起征服了希腊，以及现在人们知道的大部分地方，开创了希腊时代。但三种著名的欧洲刻板印象已经很明显：崇尚民主、个人主义、有才智的雅典人，俗艳不屑和高度聚焦的斯巴达人，还有绝大多数都是商人的科林斯人。

从此希腊用极其包容的态度将地中海东部地区纳入了它的帝国。罗马帝国接踵而至，希腊人成为了基督徒，这里也从公元 330 年起后被分成两个部分，东以君士坦丁堡为基础，也被称为拜占庭。这个帝国在现代希腊的边界上延续了它的生命，特别是在巴尔干半岛和小亚细亚，并且存活了近 1000 年直到罗马帝国瓦解后才沦陷。能够展现希腊的一种形式是社交语言，其他形式则是其法律、礼仪和奖学金。直到今天“城市”这个说法在希腊指的仍是君士坦丁堡，而不是雅典。对于西方人来说更为奇怪的是，希腊人仍称自己为“罗马人”（帕特里克·利弗莫在他的书“努美利”中让人难忘地将其叙述为“希腊-罗马困境”）。





如在莱奥尼季翁所见到的村庄里的咖啡馆 (P. 13 图), 尽管这些咖啡馆本身和它的一些木制品装饰、椅子在大都市和旅游区已经濒临消失, 但它们仍是当地 (男性) 居民传统生活的核心。对于超市而言, 消失似乎是一个较为遥远的威胁, 迪米察那的一家十分规范的普通商店 (上左图)。位于蒂诺斯岛的“爱琴海的卢尔德”商店 (右图), 为前往附近的帕福斯帕纳埃万杰丝丽亚教堂的教徒们提供民俗服务。伊普索恩达民俗博物馆里的器具 (上右图), 这些器具在一些较为古老的厨房中还能见到



